

# BYRRRH

**VIN TONIQUE et APERITIF**  
**Agents: PAUL GELPI & SONS, New Orleans**  
 RECOMMANDE AUX FAMILLES ——— VENTE EN 1912: 11.000.000 DE BOUTELLES  
 L. VIOLET. - THUIR, FRANCE

# BYRRRH

## ENGLISH SECTION

**L'Abéille de la Nouvelle-Orléans**  
 Daily Edition.  
 NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., Limited  
 PUBLISHER.  
**Col. MUGUES J. DE LA VERGNE**  
 PRESIDENT AND EDITOR.  
**H. BEGUE, JR.**  
 MANAGER.  
 Phone Main 3487.

Office, 520 Conti St., between Decatur and Chartres.

Entered as second-class mail matter, at the Postoffice at New Orleans, La., under Act of March 3, 1879.

**SUBSCRIPTION RATES.**

Daily Edition.

|                        |         |
|------------------------|---------|
| In the United States—  |         |
| One year               | \$7.50  |
| Six months             | 3.75    |
| Three months           | 1.95    |
| One month              | .65     |
| One week               | .15     |
| For Foreign Countries— |         |
| One year               | \$12.15 |
| Six months             | 6.10    |
| Three months           | 3.05    |
| One month              | 1.05    |

Weekly Edition.

|                        |        |
|------------------------|--------|
| In the United States—  |        |
| One year               | \$3.00 |
| Six months             | 1.50   |
| Three months           | .75    |
| For Foreign Countries— |        |
| One year               | \$4.00 |
| Six months             | 2.05   |
| Three months           | 1.05   |

Sunday Edition.

|                        |        |
|------------------------|--------|
| In the United States—  |        |
| One year               | \$2.00 |
| Six months             | 1.00   |
| For Foreign Countries— |        |
| One year               | \$3.00 |
| Six months             | 1.50   |

Subscriptions are invariably payable in advance.

**MY RETURN FROM ROME.**  
 Pastoral Letter by Cardinal Mercier, Lent, 1916.

I cannot refrain from applying to our present situation the words of our Lord in the Gospel: "What shall a man be profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?"

Oh, yes! you weep, I know; there is mourning on every hand; the hearts of mothers, wives and betrothed maidens are wrung; lives are lost on the banks of the Yser; the captivity of the nation on its own soil is painfully prolonged; our finances are involved, our trade and our manufactures are at a standstill; I know all this, and you know me well enough, I think, to rest assured that I suffer because of them with you, and because you are suffering. But, after all, what are these sufferings of a day in face of the eternity in which we shall all sooner or later live our true lives? What, finally, is the value of an earthly success which we should have to buy at the price of our eternal happiness? What, on the other hand, is a momentary sorrow, an ephemeral desolation, a humanly speaking, premature death, when we have the provision of an endless and unclouded happiness for those Christian families, who, having lived together as Christians here below, and having nerved themselves with Christian courage to self-sacrifice, will soon be re-united for ever in the bosom of our Father which is in Heaven?

One day when I was making my way towards the Church of Saint Paul-without-the-Walls, accomplishing on your behalf the pilgrimage I had promised you before my departure that I would undertake, I visited the basilica of Saint Sebastian, and found it full of fragments, due to the excavations there in progress. The archaeologists, who were directing the work, had brought various inscriptions to light. One of these struck me particularly, and I bought it away in my memory for you. It said: Et nos in Deo omnes. — And as to us, let us all hold together in God.

Let us take this as the motto of our hopes: let it perfectly sustain our courage. "Et nos in Deo omnes. All together in God."

The day will come when we shall weep no more, when we shall no longer be scattered, when our families will be re-united never to be parted again. Let us think more of Heaven than of earth. Let us live there in spirit; as Saint Paul said to the Corinthians: "For our conversation"

### NOTICE TO OUR SUBSCRIBERS AND READERS.

The management of the Abéille finds itself again compelled to deny, most emphatically, the false rumors spread by certain malicious persons, leading to the supposition that the Abéille will cease publication after August 1.

It is the desire of the management to warn the public against such unfounded rumors, and to stress the fact to all subscribers and readers and to the public in general that the Abéille will continue to appear as in the past, with its daily, weekly and Sunday editions.

Furthermore, numerous improvements are being made and will be made so as to place this paper on a high plane of journalistic efficiency.

**THE MANAGEMENT.**

is in Heaven"; "Nostra autem conversatio in caelis est."

The Christian is a traveller, whose home is in Heaven.

You must remember that I have never concealed my forebodings from you. I have preached patriotism to you, because it is an off-shoot of the greatest of Christian virtues, Charity. But from the first I warned you, that in my humble opinion, our trial would be a long one, and that success would be the guerdon of the nations who can endure most bravely.

(To be continued.)

### HAPPENINGS 69 YEARS AGO.

**Extraordinary Case of Longevity.**—Dinah, an old negroess, died in Norfolk a few days ago at the age of one hundred and twenty-three years; she was a servant in a family residing at the Great Bridge, when the memorable battle was fought there in 1775, between Colonel Woodford's Virginia troops and the British grenadiers, under Captain Fordyce, and was at that time a grandmother, a fact which attests her age. She was blind for a number of years, but recovered her sight when past her hundredth year, so that she could see, to thread a needle, and having lost her teeth, she got an entire new set about the same time.

**Parish of St. Bernard.**—This parish has been redeemed. On Monday last, at the election for police jury, party lines were drawn, and seven Democrats and four Whigs were elected. In New Orleans and among our neighbors of St. Bernard, it is all right to stand up to the party, but in Jefferson, he who insists on Democratic issues is an ultraist. We quietly surrender to our wheedling adversaries, what a little nerve, moral firmness and union would secure for ourselves.

**Mayor and City Council of the City of Lafayette.**—Resolved, That in pursuance of an act of the legislature of the State, approved 21st of March, 1850, establishing a Board of Health for the cities of New Orleans and Lafayette, this council, will at its next meeting on the 28th. ult., elect three members of the said board; one of which members to be a practicing physician.

**New Opera House.**—A splendid affair is projected at the corner of Barronne and Canal streets, on some of the old State-house lots.

We understand the bill making additional appropriations for the fiscal year ending the 30th of June, 1850, has passed both Houses. In this bill is included \$100,000 for the new Custom-house at New Orleans.

**Eighth Lighthouse District, Tender and Barge.**

Washington, D. C., August 4. — The Sundry Civil Act approved July 1, 1916, appropriated \$20,000 for constructing or purchasing, and equipping a small tender and barge for the Eighth Lighthouse District, Texas and Louisiana.

A small tender and a barge to be equipped with derrick pile driver, neither to exceed 3-foot draft

### DEPECHEES DES ETATS-UNIS

Suite de la 1ère page.

déjà plusieurs années des négociations avaient été engagées pour l'achat de ces îles. Le ministre Lansing qui était en vacances, s'est rendu à New-York afin d'y rencontrer le ministre B.

Dépêche spéciale à l'Abéille.

Washington, 4 août. — Elisée Arredondo, ambassadeur du gouvernement mexicain à Washington, a transmis aujourd'hui à notre ministère des affaires étrangères la réponse à la dernière note américaine au gouvernement de facto relativement au règlement des incidents de frontière et aux relations entre les deux républiques. La réponse mexicaine porte spécialement sur le retrait des troupes américaines du Mexique, et le protocole pour les relations futures. La solution de la protection de nos frontières et la répression des bandits y est également traitée. Nous ne savons pas encore si le gouvernement des Etats-Unis considère cette réponse comme satisfaisante. M. Elisée Arredondo se rencontrera demain avec M. Polk, agissant comme ministre des Etats-Unis. L'ambassadeur mexicain exprime son espoir de voir la question solutionnée de façon satisfaisante pour les deux pays.

**L'Armée Allemande.**

Londres. — Le correspondant du "Times" au front russe, M. Stanley Washburn, rapporte que le 10 corps prussien, est arrivé au front oriental; de même le 5e corps bavarois. D'autre part, les Russes ont trouvé sur un officier autrichien un carnet signalant le fait que les Allemands avaient réussi à transporter en six jours deux divisions de Verdun à Kovel.

**GRANDE EXCURSION**

A

**Donaldsonville**

**Plaquemine**

ET

**NEW ROADS**

Départ de la nouvelle station du T. & P. 7:30 a. m.

**DIMANCHE PROCHAIN**

**6 AOÛT**

Prix, Aller et Retour \$1 à \$1.50

Grand Défilé des Pompiers à Donaldsonville.

**TEXAS & PACIFIC RY.**

necessary for establishing and maintaining lights and daymarks along the interoceanic canals and other shallow waters of the Eighth Lighthouse District. It is contemplated in carrying out the provisions of this appropriation to construct or purchase a motor-launch about 65 feet long, and a barge as just described, and provide such necessary equipment for the same as may be practicable with the funds available. Instructions have been given by the Lighthouse Service of the Department of Commerce that the work be proceeded with as promptly as possible.

**COMMERCIAL.**

**Spot Cotton.**

|             |       |
|-------------|-------|
| New Orleans | 13.75 |
| Dalveston   | 13.60 |
| Little Rock | 13.63 |
| Mobile      | 13.35 |
| Montgomery  | 13.25 |
| Temple      | 13.20 |

**FINANCIAL.**

**Bonds.**

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Street Railroads         | 107 1/2 |
| American Cotton          | 97 1/2  |
| Birmingham Ry. gen. ref. | 90 1/2  |
| N. O. City Ry. gen. mtg. | 90      |
| N. O. Ry. and L. Co. 1st | 87 1/2  |
| City and City            | 97 1/2  |
| City of Bonds            | 97 1/2  |
| Public Improvement, 1900 | 91 1/2  |

### LE BILLET EXTERIEUR

Suite de la 1ère page.

Un fait qui semble de grande importance vient de se produire en Arabie. Le Chérif Hussein a levé contre le sultan de Constantinople l'étendard de la révolte. Il est maître de La Mecque. Djeda est pris, et Médine étroitement assiégée. La Mecque, Médine! ce sont les villes saintes, les villes vénérées de l'Islam. C'est une guerre religieuse, une croisade. Contre les Turcs usurpateurs, les Arabes revendiquent la tradition du prophète et prétendent être ses continuateurs authentiques, la querelle nous serait légère s'il ne s'agissait que d'un point de théologie musulman. Mais il ne faut pas oublier que Guillaume a fait proclamer par les Jeunes Turcs la Guerre-Sainte et qu'il espérait soulever l'Islam. Il comptait susciter, dans l'Inde comme en Algérie, en Tunisie et au Maroc des rébellions, capables de se transformer en un vaste mouvement insurrectionnel. Or les chefs les plus respectés par les disciples fidèles du Mahométisme arrachent au Sultan le titre de commandeur des croyant. Voilà toutes nos populations arabes déléguées à cet égard de tous scrupules de conscience et les agitateurs boches privés d'un moyen de propagande.

Du coup le kaiser va se brouiller avec Mahomet. C'est un allié qui lui échappe. Il pourrait aussi se brouiller avec la Suisse s'il continue à la malmenner. La Suisse allemandique a réservé depuis le début de la guerre des larges sympathies à l'Allemagne; l'affaire des colonels en a fourni les preuves. Cependant le sentiment national est développé chez ces peuples indépendants, dont la fierté n'accepte pas d'être soumise à de trop rudes épreuves. Mais à Berlin, on a peu de regard pour de tels sentiments. La Suisse encastrée de belligérants, séparée de la mer, tire de ses voisins une grande part de son existence; à l'Allemagne elle demande son charbon et du fer; d'autres marchandises et denrées lui sont fournies par la France. Nous n'y avons jamais fait difficulté, quelles que soient les exigences de notre consommation personnelle. Nous n'avons mis qu'une condition, c'est que la Suisse ne transmettrait pas à nos ennemis les éléments que nous laissons entrer chez elle pour ses propres besoins. La Suisse ne pouvait qu'y souscrire et la chose était ainsi réglée. Tout à coup l'Allemagne émet une prétention exorbitante, elle ne livrera plus de charbon si la Suisse ne la fait point bénéficier des denrées qu'elle tire chez nous. Et comme les Boches n'attachent pas en politesse, ils posent la question brutalement en fixant le délai de réponse. C'est ce qu'on appelle un ultimatum. La forme en est désobligeante, et une nation moins attachée à la liberté que l'est la Confédération helvétique en serait froissée. Mais il y a plus de rudesse encore dans le ton que dans la forme. La Suisse est neutre, non de par sa volonté privée, mais en vertu d'un statut international qu'elle ne peut modifier de son seul gré. C'est la violation de cette neutralité que demandent les Allemands. La Suisse pratiquerait à leur profit la contrebande de guerre et leur prêterait le secours de sa complicité pour se faire indirectement ravitailler par la France. L'honneur de la Suisse y sombrerait, mais l'estomac des Boches y trouverait profit. Vous comprenez qu'entre les deux, les Germains n'hésitent pas.

L'alternative est pénible pour la Suisse; il faut que l'Entente l'aide à en sortir avec dignité et, malgré les difficultés énormes, suppléer dans la mesure possible à la privation du charbon allemand. Mais quel commentaire éloquent l'ultimatum germanique apporte aux déclarations de la conférence économique que viennent de tenir les Alliés à Paris. La Suisse avait pu prendre ombrage de cette association d'intérêts et craindre d'y trouver une nouvelle manifestation d'égoïsme sacré. Les délégués à la Conférence ont tenu, après la clôture de leurs travaux à affirmer qu'ils s'assuraient contre la tyrannie économique de l'Allemagne. Sur ce terrain comme sur celui des armes l'entente s'applique à une politique de liberté et donnera aux neutres l'indépendance économique dont elle veut jouir elle-même. D'après-guerre nous remettrons en préchoire des appels allemands, nous voulons élever contre eux des barrières. La Suisse n'aura pas de doute sur l'utilité de ces mesures.

G. REYNALD, Sénateur.

**LE BULLETIN DU JOUR.**

Suite de la 1ère page.

holeriques et des militaires, à la "Deutsche Tageszeitung" du comte Radowitz et des partisans de la guerre sous-marine à outrance, ainsi que des annexions côtières et d'outre-mer. Les conservateurs prussiens sont dans leur rôle quand ils cherchent à faire illusion à un peuple qu'ils ont poussé aux abîmes et quand ils maintiennent leurs prétentions absurdes, alors que l'effort militaire entame déjà de toutes parts les positions allemandes. L'après de leur campagne contre M. de Bethmann-Hollweg a sa raison dans le fait que le chancelier de l'empire ne se prête pas à leur tactique, avec toute la simplicité qu'ils attendaient de lui. Le chef responsable du gouvernement doit faire preuve d'une certaine réserve et de quelque prudence, par-dessus tout se méfier, autant que possible, de la confiance populaire, quand, à l'heure de la défaite, il s'agit de sauver la dynastie et le régime. La résistance du chancelier aux exigences annexionnistes ne s'explique pas par des scrupules de conscience, mais par la crainte de l'avenir, qu'il sait devoir être lourd de soucis et d'angoisses. Depuis des mois, M. de Bethmann-Hollweg applique tout ce qu'il peut posséder de génie politique à éviter de répondre nettement aux questions relatives aux buts de la guerre.

Au fond, le reproche fait par l'organe officieux de la chancellerie aux programmes annexionnistes ne vise pas seulement le mémoire des six grandes associations économiques, dont nous avons analysé les prétentions dans un précédent Bulletin. Il est un autre manifeste annexionniste, visé par la note officieuse, toujours interdit par la censure allemande, mais qu'un journal socialiste de Zurich, le "Volksrecht" publie en substance dans un de ses derniers numéros. Ce document, signé de quatre-vingt-dix personnalités: députés, professeurs, présidents d'associations financières et industrielles et de groupes politiques, a été adressé, au mois de mai dernier, au gouvernement et aux membres du Reichstag. Cet autre mémoire expose les conditions que l'Allemagne doit imposer à la conclusion de la paix, pour assurer à l'empire un avenir tranquille et éviter les possibilités de nouveaux conflits en Europe. En voici le résumé: 1. La Belgique en tutelle. Complète liberté pour l'Allemagne de prendre, sur le territoire belge, toutes les mesures militaires et maritimes, ainsi que toutes celles relatives à la représentation politique du pays. L'Allemagne se chargera de la protection militaire de la Belgique. 2. Annexions en France. Le manifeste demande l'établissement de "frontières militaires les plus favorables possible, qui donnent à l'Allemagne les régions minières indispensables pour le développement de l'Empire". 3. Annexions en Russie. Recul des frontières de l'empire jusqu'aux territoires habités par les populations russes de l'intérieur et annexion à l'Allemagne des provinces

**TEMPERATURE**

Thermomètre de H. Coudel, Opticien, Successeur de R. J. Coudel, 318 rue de Canal, New-Orléans, La.

Vendredi 4 Août 1916.

|                   |    |        |
|-------------------|----|--------|
| 7 heures du matin | 81 | 82 1/2 |
| Midi              | 82 | 85     |
| 3 p. m.           | 82 | 85     |

### LE BULLETIN DU JOUR

Suite de la 1ère page.

ballistiques et des gouvernements du sud. Contre l'Angleterre, l'Angleterre "devrait procurer une amélioration des positions militaires allemandes par la cession de points d'appui pour la flotte de mer et la flotte aérienne, en face de la côte de la grande-Bretagne". 50. Une Afrique allemande. Les ennemis devraient enfin procurer collectivement à l'Allemagne une grande possession coloniale en Afrique. L'empire allemand devrait recevoir aussi des garanties pour la liberté de commerce dans les pays de l'Entente, et l'assurance que les puissances actuellement ennemies ou neutres ne pourraient jamais se coaliser contre l'Allemagne dans le domaine économique.

Le programme qui, en définitive, fait sien la majeure partie des exigences du programme des six grands sociétés économiques, réalise, en somme, la conception diplomatique des Allemands sur les résultats de la guerre. Qu'on le rapproche du programme Asquith, résumé plus haut et l'on verra que, seule, la voix du canon parviendra à mettre les belligérants d'accord.

P. H. ERMONT.

### LOUISIANE ET MISSISSIPPI.

Suite de la 1ère page.

mais trop tard pour pincer le filou. Il avait acheté pour huit dollars de denrées.

Laurel, 4 août. — Le nouvel hôtel des postes est achevé. C'est un magnifique édifice ayant coûté \$80,000.

Pasadena, 4 août. — M. Jules Morlet, victime d'un accident de voiture a été transporté à Mobile pour être soigné à l'hôpital de cette ville. Il a reçu des blessures très graves en s'élançant d'une voiture dont l'attelage était emballé.

Natchez, 4 août. — M. W. G. Penhook, a été tué ce matin, maréchal de Natchez. Il a rempli ce poste pendant nombre d'années. Ont été élus membres du conseil de ville: M. C. E. McCallure, A. R. Leonard, Simon Moses, J. Frank Dixon; chef de police, H. L. Ramsey; percepteur des taxes, C. L. Tillmann; officier sanitaire, Le Dr. R. D. Sessions; juge de la cour correctionnelle, J. J. Lambert; greffier de la municipalité, M. C. C. Crothers.

**Delices de Dublin**

**Trout & Kraemer**

**\$1.00 la livre**

Le plaisir dans chaque boîte

**Les Spécialités**

**Du Magasin Holmes**

**Marchandises de Premier Choix**

**Assortiments Complètes**

**Prix satisfaisants au Public et à nous-mêmes**

**Service exact de ventes, de livraisons, et de commandes par la Poste**

**Notre but est de mériter la confiance absolue du public**

**D. H. HOLMES CO. LIMITED**

Paris, New-York, Londres, Berlin et Florence.

En faisant vos commandes mentionnez "l'Abéille", S. V. P.

**D. MERCIER'S SONS**

Les marchands renommés par la modicité des prix de leurs articles et la loyauté dans leurs transactions commerciales.

Vêtements confectionnés, Chapeaux et Articles de Toilette pour messieurs et enfants.

Le magasin est ouvert le samedi soir jusqu'à dix heures et ferme le dimanche. Cinq des rues Dauphine et Bienville, à deux blocs de la rue de Canal. 2ème District.

En faisant vos commandes mentionnez "l'Abéille", S. V. P.

**NOTEZ BIEN L'ADRESSE**

**201-211 rue Nord Rempart**

Couvreurs, Marchands d'Ardoises et Réparateurs

LE SEUL ET UNIQUE BRANDIN

**ALBERT BRANDIN SLATE AND ROOFING CO., Inc.**

PAS DE SUCCURSALES

Téléphone Main 1212